

32004D0246

L 78/22

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

16.3.2004

## ODLOČBA SVETA

z dne 2. marca 2004

**o pooblastilu državam članicam, da v interesu Evropske skupnosti podpišejo, ratificirajo ali pristopijo k Protokolu za leto 2003 k Mednarodni konvenciji iz leta 1992 o ustanovitvi Mednarodnega sklada za povrnitev škode, nastale zaradi onesnaženja z nafto, in o pooblastilu Avstriji in Luksemburgu, da v interesu Evropske skupnosti pristopita k osnovnim instrumentom**

(2004/246/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 61(c) v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2) in drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Cilj Protokola k Mednarodni konvenciji iz leta 1992 o ustanovitvi Mednarodnega sklada za povrnitev škode, nastale zaradi onesnaženja z nafto, (v nadaljnjem besedilu Protokol o dopolnilnem skladu) je zagotoviti primerno, hitro in učinkovito nadomestilo škode osebam, ki so utpele škodo zaradi razlitja nafte s tankerjev. Z znatno povečanimi mejami za odškodnine, ki so na voljo v sedanjem mednarodnem sistemu, Protokol o dopolnilnem skladu obravnava eno najpomembnejših pomanjkljivosti v mednarodni ureditvi odgovornosti za onesnaženje z nafto.

(2) Člena 7 in 8 Protokola o dopolnilnem skladu vplivata na zakonodajo Skupnosti o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb, kakor je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o sodni pristojnosti ter priznanju in izvrševanju sodb v civilnih in gospodarskih zadevah <sup>(2)</sup>.

(3) Skupnost ima izključno pristojnost glede členov 7 in 8 Protokola, če ta dva člena vplivata na določbe, ki jih vsebuje Uredba (ES) št. 44/2001. Države članice obdržijo pristojnost za zadeve, zajete v Protokolu, ki ne vplivajo na zakonodajo Skupnosti.

(4) Skladno s Protokolom o dopolnilnem skladu so lahko njegove pogodbenice samo suverene države; tako ni mogoče, da bi Protokol ratificirala ali k njemu pristopila Skupnost; prav tako ne gre pričakovati, da bo to mogoče v bližnji prihodnosti.

(5) Svet naj zato v interesu Skupnosti izjemoma pooblasti države članice za podpis in sklenitev Protokola o dopolnilnem skladu skladno s pogoji te odločbe.

(6) Združeno kraljestvo in Irska sta zavezani z Uredbo (ES) št. 44/2001 in zato sodelujeta pri sprejetju in uporabi te odločbe.

(7) Skladno s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te odločbe, ki zanjo ne velja, niti ni zavezana k njeni uporabi.

(8) Pogodbenice Protokola o dopolnilnem skladu lahko postanejo le pogodbenice osnovnih instrumentov. Avstrija in Luksemburg trenutno nista pogodbenici osnovnih instrumentov. Ker osnovni instrumenti vsebujejo določbe, ki vplivajo na Uredbo (ES) št. 44/2001, je treba tudi Avstrijo in Luksemburg pooblastiti za pristop k tem instrumentom.

<sup>(1)</sup> Privolitev z dne 12. februarja 2004 (še ni objavljena v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 12, 16.1.2001, str. 1.

- (9) Države članice, razen Avstrije in Luksemburga, naj podpišejo ali ratificirajo Protokol, če je mogoče, do konca junija 2004. Odločitev o podpisu in naknadni ratifikaciji Protokola ali podpisu brez pridržka glede ratifikacije, sprejetja ali odobritve, je prepuščena državam članicam.
- (10) Položaj Avstrije in Luksemburga je drugačen v tem, da ne moreta postati pogodbenici Protokola o dopolnilnem skladu, dokler ne pristopita k osnovnim instrumentom. Zato naj Avstrija in Luksemburg pristopita k osnovnim instrumentom in Protokolu o dopolnilnem skladu, če je mogoče, do 31. decembra 2005 <sup>(1)</sup> –

skladno s členom 19(2) Protokola v razumnem roku, če je mogoče, do 30. junija 2004, razen Avstrije in Luksemburga, ki izrazita soglasje glede sprejetja obveznosti iz Protokola pod pogoji, določenimi v odstavku 3 tega člena.

2. Države članice izmenjajo informacije s Komisijo v okviru Sveta do 30. aprila 2004, na datum, ko pričakujejo, da bodo končani njihovi notranji postopki.

3. Avstrija in Luksemburg sprejmeta potrebne ukrepe za izraz soglasja glede sprejetja obveznosti iz osnovnih instrumentov in Protokola o dopolnilnem skladu, če je mogoče, do 31. decembra 2005.

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

1. Države članice so s tem pooblašene, da v interesu Evropske skupnosti podpišejo, ratificirajo ali pristopijo k Protokolu za leto 2003 k Mednarodni konvenciji iz leta 1992 o ustanovitvi Mednarodnega sklada za povrnitev škode, nastale zaradi onesnaženja z nafto, (Protokol o dopolnilnem skladu) pod pogoji, določenimi v naslednjih členih.

2. Poleg tega sta Avstrija in Luksemburg pooblašena, da pristopita k osnovnim instrumentom.

3. Besedilo Protokola o dopolnilnem skladu je priloženo v Prilogi I k tej odločbi. Besedilo osnovnih instrumentov je priloženo v prilogah II in III k tej odločbi.

4. V tej odločbi izraz „osnovni instrumenti“ pomeni Protokol iz leta 1992 o spremembi Mednarodne konvencije iz leta 1969 o civilni odgovornosti za škodo, ki jo povzroči onesnaženje z nafto, in Protokol iz leta 1992 o spremembi Mednarodne konvencije iz leta 1971 o ustanovitvi Mednarodnega sklada za povrnitev škode, nastale zaradi onesnaženja z nafto.

5. V tej odločbi pomeni izraz „država članica“ vse države članice, razen Danske.

#### Člen 2

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za izraz soglasja glede sprejema obveznosti iz Protokola o dopolnilnem skladu

#### Člen 3

Pri podpisu, ratifikaciji ali pristopu k instrumentom iz člena 1 države članice pisno obvestijo glavnega tajnika Mednarodne pomorske organizacije, da je prišlo do takega podpisa, ratifikacije ali pristopa skladno s to odločbo.

#### Člen 4

Države članice si v najkrajšem možnem času po svojih najboljših močeh prizadevajo zagotoviti spremembo Protokola o dopolnilnem skladu in osnovnih instrumentov, da bi omogočile, da Skupnost postane njihova pogodbenica.

#### Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, 2. marca 2004

Za Svet

Predsednik

M. CULLEN

<sup>(1)</sup> Glej izjavo Komisije.